Porównanie tłumaczeń Wyjścia 11:3

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | JAHWE zaś dał\* ludowi łaskę w oczach Egipcjan,\*\* również Mojżesz (jako) człowiek był bardzo wielki w ziemi egipskiej, zarówno w oczach sług faraona, jak i w oczach ludu.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |

1. 1) JHWH zaś dał, וַּיִּתֵן יְהוָה , pod. G: κύριος δὲ ἔδωκεν; wg PS: Nadałem zaś, hbr. וְנָתַּתִי . [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) PS dod.: i dano im, והׁשאלום , por. <x>20 12:36</x>; pod. G: καὶ ἔχρησαν αὐτοῖς. [↑](#footnote-ref-3)